גַּם אֲנִי!

סֵפֶר צִיּוּרִים שֶׁל "פּוֹפִּינְג וִילְיז"
(מִתְגַּלְגְּלִים וּמַקְפִּיצִים)

טֶקְסְט וְאִיּוּרִים: סוּ נוּאֶנְקָה

סֵפֶר צִיּוּרִים שֶׁל "פּוֹפִּינְג וִילִיז"
(מִתְגַּלְגְּלִים וּמַקְפִּיצִים)

לְמֵעַן כְּרִיס,
שֶׁנָּתַן לִי הַשְׁרָאָה

זכויות יוצרים 2017 של סו נואנקה
דוא"ל: wheeliestickers@yahoo.net
אתר: poppingwheelies.net

תִּרְגּוּם לְעִבְרִית: קַרְלָה פֵּרְלְשְׁטֵיין
גְּרָסָה עִבְרִית: אָבִי רוֹזֶנְבְּלוּם
נִקּוּד וְהַגָּהָה: אֵילָנָה רוּבִינְשְׁטֵיין
עֲרִיכָה גְּרָפִית: אוֹר רוֹשׁוּ
עֲבוּר:

אַתָּה אוֹהֵב הַפְתָּעוֹת?

כֵּן, כַּמּוּבָן.

גַּם אֲנִי!

אֵיזֶה כֵּיף שֶׁיֵּשׁ חֲבֵרִים,

בְּכָל מָקוֹם וּבְכָל פִּנָּה.

כָּל חָבֵר הוּא מַתָּנָה

וְגַם אַתָּה מַתָּנָה מְיֻחֶדֶת בְּמִינָהּ.

אַתָּה אוֹהֵב בּוּעוֹת סַבּוֹן?

כֵּן, כַּמּוּבָן.

גַּם אֲנִי!

כַּמָּה נֶחְמָד לְהַפְרִיחַ בּוּעוֹת,

לִיצֹר טַבָּעוֹת בְּשִׂמְחָה גְּדוֹלָה.

בְּכָל יוֹם אֶפְשָׁר לְגַלּוֹת

כֵּיף חָדָשׁ – כַּמָּה נִפְלָא!

אַתְּ אוֹהֶבֶת גְּלִידָה?

כֵּן, כַּמּוּבָן.

גַּם אֲנִי!

כַּדּוּרֵי גְּלִידָה קָרִים,

בְּכָל צִבְעֵי הַקֶּשֶׁת,

מְלַקְּקִים עִם חֲבֵרִים

וְהַשִּׂמְחָה מְשֻׁלֶּשֶׁת.

אַתָּה אוֹהֵב אֶת חוֹף הַיָּם?

כֵּן, כַּמּוּבָן.

גַּם אֲנִי!

מִתְגַּלְגְּלִים עַל הַחוֹף

וּבַמַּיִם מִשְׁתַּכְשְׁכִים.

מְבַלִּים בְּיַחַד

כִּי כֻּלָּנוּ שַׂמָּכִים.

אַתָּה אוֹהֵב לְשַׂחֵק בְּכַדּוּר?

כֵּן, כַּמּוּבָן.

גַּם אֲנִי!

עֲבוֹדַת צֶוֶת הִיא הַדֶּרֶךְ

הֲכִי טוֹבָה לְשַׂחֵק:

אֲנִי זוֹרֵק, אַתָּה תּוֹפֵס,

יַחַד נְנַצֵּחַ, אָז בּוֹא נְשַׂחֵק.

אַתְּ אוֹהֶבֶת לְעוֹדֵד?

כֵּן, כַּמּוּבָן.

גַּם אֲנִי!

תִּסְתַּכְּלִי עָלֵינוּ

אֲנַחְנוּ לֹא כָּל-כָּךְ שׁוֹנוֹת, לְמַעֲשֶׂה.

נִרְאֶה לִי שֶׁנִּהְיֶה חֲבֵרוֹת טוֹבוֹת,

מַה אַתְּ אוֹמֶרֶת, אוּלַי נְנַסֶּה?

אַתָּה אוֹהֵב חַיּוֹת מַחְמָד?

כֵּן, כַּמּוּבָן.

גַּם אֲנִי!

בַּעֲלֵי חַיִּים הֵם חֲבֵרִים שֶׁלָּנוּ,

בְּכָל גֶּזַע וּבְכָל צוּרָה.

הֵם תָּמִיד אִכְפַּתִּיִּים

וְתוֹמְכִים בְּעֵת צָרָה.

אַתָּה אוֹהֵב לְהִתְעַמֵּל?

כֵּן, כַּמּוּבָן.

גַּם אֲנִי!

מְתִיחוֹת וְהַרְמַת מִשְׁקוֹלוֹת

יַעֲזְרוּ לָנוּ בְּוַדָּאוּת

לְשַׂחֵק, לְהִתְחַזֵּק

וְלִשְׁמֹר עַל הַבְּרִיאוּת.

אַתָּה אוֹהֵב אֶת בֵּית הַסֵּפֶר?

כֵּן, כַּמּוּבָן.

גַּם אֲנִי!

מַה יִהְיֶה כְּשֶׁנִּהְיֶה גְּדוֹלִים?

אֵילוּ פְּסָגוֹת נִכְבֹּשׁ?

הַרְבֵּה דְּבָרִים תְּלוּיִים

בַּיָּדַע שֶׁנַּצְלִיחַ לִרְכֹּשׁ.

אַתָּה אוֹהֵב לָרוּץ?

כֵּן, כַּמּוּבָן.

גַּם אֲנִי!

אֲנַחְנוּ צְרִיכִים חֲבֵרִים טוֹבִים

שֶׁיַּעַמְדוּ לְצִדֵּנוּ, יוֹם אַחַר יוֹם.

הֵם יָאִירוּ עֲבוּרֵנוּ אֶת הַדֶּרֶךְ

בְּכָל זְמַן וּבְכָל מָקוֹם.

אַתָּה אוֹהֵב מוּזִיקָה?

כֵּן, כַּמּוּבָן.

גַּם אֲנִי!

נְבַצֵּעַ יַחַד שִׁיר שָׂמֵחַ

אוֹ נְשַׂחֵק זֶה עִם זֶה בְּשִׂמְחָה.

וְאִם נִסְתַּכֵּל הֵיטֵב נְגַלֶּה,

שֶׁאֲנִי מַמָּשׁ דּוֹמֶה לְךָ.

אַתְּ אוֹהֶבֶת לִרְקֹד?

כֵּן, כַּמּוּבָן.

גַּם אֲנִי!

קְפִיצָה וְגַם סִבּוּב,

עִם פִּירוּאֶט וּפְלִיֵה נִתְבַּלֵּט.

כָּךְ נְעוֹדֵד זוֹ אֶת זוֹ,

בִּזְמַן שֶׁנִּרְקֹד בָּלֵט.

אַתָּה אוֹהֵב דֻּבּוֹנִים?

כֵּן, כַּמּוּבָן.

גַּם אֲנִי!

אוּלַי אֲנַחְנוּ לֹא אוֹהֲבִים

אוֹתָם צְבָעִים וְאוֹתָם גְּוָנִים,

אֲבָל תָּמִיד אָנוּ מַעֲדִיפִים

לָלֶכֶת עִם חִיּוּךְ עַל הַפָּנִים.

אַתְּ אוֹהֶבֶת גַּלְגְּלִיּוֹת?

כֵּן, כַּמּוּבָן.

גַּם אֲנִי!

אֶעֱזֹר לָךְ לָקוּם

אִם חָלִילָה תִּמְעֲדִי.

אַתְּ יְכוֹלָה לִסְמֹךְ עָלַי.

אֶהְיֶה שָׁם, כַּאֲשֶׁר לִי תִּקְרְאִי.

אַתָּה אוֹהֵב לַעֲבֹד בַּגִּנָּה?

כֵּן, כַּמּוּבָן.

גַּם אֲנִי!

לִפְעָמִים אֲנִי הוֹלֵךְ בָּרֹאשׁ

וְלִפְעָמִים נוֹתֵן לְחָבֵר לְהוֹבִיל.

שְׁתֵּי הַדְּרָכִים מַצְלִיחוֹת

אִם שׁוֹתְלִים יַחַד אֶת הַזְּרָעִים עַל הַשְּׁבִיל.

אַתָּה אוֹהֵב שֶׁלֶג?

כֵּן, כַּמּוּבָן.

גַּם אֲנִי!

יְלָדִים הֵם כְּמוֹ פִּתִּיתֵי שֶׁלֶג,

כָּל אֶחָד מְיֻחָד וְשׁוֹנֶה.

כָּל יֶלֶד מוֹצֵא אֶת דַּרְכּוֹ

מִתְנוֹעֵעַ, לוֹמֵד וְנֶהֱנֶה.

אַתָּה אוֹהֵב לְבַשֵּׁל?

כֵּן, כַּמּוּבָן.

גַּם אֲנִי!

אִם אַתָּה אוֹהֵב סְפוֹרְט

אוֹ מַעֲדִיף דַּוְקָא לְבַשֵּׁל,

תָּמִיד נִמְצָא מְכַנֶּה מְשֻׁתָּף

אִם רַק זֶה עַל זֶה נִסְתַּכֵּל.

אַתָּה אוֹהֵב אוֹתָנוּ?

אֲנַחְנוּ אוֹהֲבִים אוֹתְךָ!

בְּבַקָּשָׁה תְּנוֹפֵף לְשָׁלוֹם

בַּפַּעַם הַבָּאָה שֶׁנִּתְרָאֶה.

אֲנַחְנוּ נְחַיֵּךְ בַּחֲזָרָה

וְכָך אוֹתָנוּ תְּזַהֶה.

סֵפֶר מְצָיָר שֶׁל "פּוֹפִּינְג וְוִילְיז"

(מִתְגַּלְגְּלִים וּמַקְפִּיצִים)